

T 1030 card Art. 1830

**GB** Operating Instructions  
Water Timer

---

**S** Bruksanvisning  
Bevattningstimer

---

**H** Használati útmutató  
Vízprogramozó óra

---

**CZ** Návod k použití  
Zavlažovací hodiny

---

**RUS** Инструкция по  
эксплуатации  
Карта датчика часов  
полива

GB

S

H

CZ

RUS

# GARDENA Zavlažovací hodiny T 1030 card

---

Vítejte v zahradě GARDENA...



Přečtěte si prosím pečlivě návod k použití a dodržujte v něm uvedené pokyny. Seznamte se na základě tohoto návodu k použití se zavlažovacími hodinami, jejich správným používáním i s bezpečnostními pokyny.



Z bezpečnostních důvodů nesmějí zavlažovací hodiny používat děti a mladiství mladší 16 let a rovněž osoby, které se neseznámily s tímto návodem k použití.

→ Návod k použití si pečlivě uschovejte.

## Obsah

1. Oblast použití zavlažovacích hodin GARDENA.....	39
2. Pro vaši bezpečnost .....	39
3. Funkce .....	40
4. Uvedení do provozu .....	42
5. Obsluha .....	44
6. Odstraňování poruch .....	47
7. Odstavení z provozu .....	48
8. Technické údaje .....	48
9. Servis .....	49

# 1. Oblast použití zavlažovacích hodin GARDENA

## Určení

Zavlažovací hodiny GARDENA jsou vhodné pro soukromé používání na zahrádce nebo na zahrádce vaší chalupy. Jsou určeny výhradně pro používání venku, a to k řízení zadržovačů a kapkových zavlažovacích systémů.

## Veďte na vědomí



**Zavlažovací hodiny GARDENA se nesmějí používat v průmyslové oblasti a ve spojení s chemikáliemi, potravinami, lehce hořlavými a výbušnými materiály.**

## 2. Pro vaši bezpečnost

### Použití:

Provoz zavlažovacích hodin ve vnitřních prostorech není přípustný.

Minimální provozní tlak je 0 barů, maximální provozní tlak 12 barů.

- Pravidelně kontrolujte sítko proti nečistotám v přesuvné matici a v případě potřeby jej vyčistěte.
- Netahejte za připojenou hadici a zamezte

zatížení tahem.

### Baterie:

**Kvůli bezpečné funkci se smějí používat pouze alkalicko-manganové (alkalické) baterie 4 x LR-6-AA (Mignon).**

Provozní dobu 1 roku lze dosáhnout pouze tehdy, pokud nové alkalické baterie vykazují jmenovité napětí nejméně 1,5 V.

- Nechte si baterie před nákupem vyzkoušet.

### ***Uvedení do provozu:***

Zavlažovací hodiny se smějí montovat pouze kolmo s přesuvnou maticí směřující nahoru, aby se zabránilo vniknutí vody.

K otevření zavlažovacích hodin dojde při dosažení naprogramovaného času spuštění.

Aby při obsluze nedošlo k nežádoucímu postříkání, měla by být hadice připojena před volbou programu, popř. vodovodní kohout uzavřen.

Dopravované médium: Teplota protékající vody smí dosáhnout max. 40 °C.

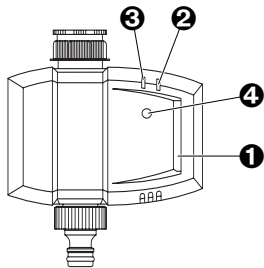
→ Používejte pouze čistou sladkou vodu.

## **3. Funkce**

---

Pomocí těchto zavlažovacích hodin GARDENA můžete nastavit různé zavlažovací časy a cykly při různých dobách trvání.

Zavlažovací hodiny převzou zavlažování plně automaticky podle individuální volby programu. K zavlažování můžete využít časné ráno nebo pozdní večer, kdy se voda nejméně vypařuje nebo si nastavit zavlažovací hodiny během dovolené.



**1 Štěrbina pro kartu:**

- Vložení programové karty

**2 Červená LED:**

- Ukazatel poruchy

**3 Zelená LED:**

- Ukazatel funkce

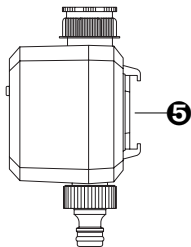
**4 Červené tlačítko:**

- Spuštění načtení programu

- Ruční funkce

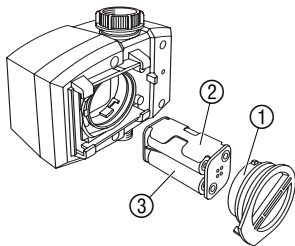
**5 Úložná přihrádka:**

- Úložná přihrádka pro programovou kartu



## 4. Uvedení do provozu

### Vkládání baterií:



1. Odšroubujte kryt baterie ① proti směru otáčení hodinových ručiček a odstraňte držák baterie ②.
2. Do držáku baterie vložte alkalicko-manganové (alkalické) baterie ③ 4 x LR-6-AA (**Mignon**).  
*Přitom dávejte pozor na správnou polaritu (+/-).*
3. Vložte držák baterie ② do správné polohy a uzavřete krytem baterie ①.

**Obě LED se na 2 vteřiny rozsvítí a zavlažovací hodiny provedou autotest. Přitom se ventil automaticky zavře.**

Aby se při delší nepřítomnosti zabránilo výpadku zavlažovacích hodin v důsledku příliš nízké kapacity, je třeba baterie v daném čase vyměnit.

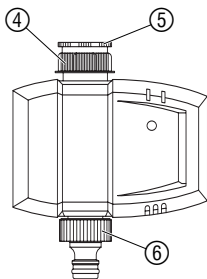
Rozhodující pro to je dosavadní doba provozu baterií a předpokládaná doba nepřítomnosti, které by dohromady neměly přesáhnout dobu 1 roku.

### Výstraha baterie:

I pro téměř vybité baterie je vždy zajištěno, že se dříve otevřený ventil uzavře.

Blikají-li obě LED, jsou baterie vybité a je třeba je vyměnit.

### **Zavlažovací hodiny - připojení:**



Zajištění funkce zavlažovacích hodin závisí na dobré funkčnosti baterií.

Při výměně baterií se program vymaže a musí se znovu načíst (viz kapitola 5. Obsluha).

Zavlažovací hodiny jsou vybaveny přesuvnou maticí ④ pro vodovodní kohouty se závitem 33,3 mm (G1"). Příložené adaptéry ⑤ slouží k připojení zavlažovacích hodin k vodovodním kohoutům se závitem 26,5 mm (G 3/4"), 23 mm (G 5/8") a 21 mm (G 1/2").

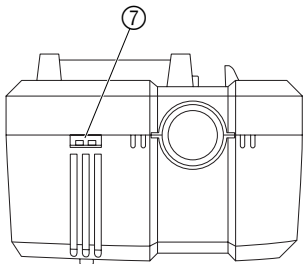
#### **Zavlažovací hodiny připojte na vodovodní kohout se závitem 33,3 mm (G1"):**

1. Přesuvnou matici ④ zavlažovacích hodin ručně našroubujte na závit vodovodního kohoutu (nepoužívejte kleště).
2. Část kohoutu ⑥ přišroubujte na zavlažovací hodiny.

#### **Zavlažovací hodiny připojte ke kohoutu se závitem 26,5 mm (G 3/4"), 23 mm (G 5/8") nebo 21 mm (G 1/2"):**

1. Adaptér ⑤ ručně přišroubujte na vodovodní kohout (nepoužívejte kleště).
2. Přesuvnou matici ④ zavlažovacích hodin ručně přišroubujte na závit adaptéru ⑤ (nepoužívejte kleště).
3. Část kohoutu ⑥ přišroubujte na zavlažovací hodiny.

### **Připojení čidla půdní vlhkosti nebo dešťového senzoru (volitelné):**



Kromě časově závislého zavlažování existuje ještě možnost zahrnutí půdní vlhkosti nebo vodních srážek do zavlažovacího programu.

Při dostatečné půdní vlhkosti se aktivuje zastavení programu nebo se aktivace programu znemožní. Ruční zavlažování na tom není závislé.

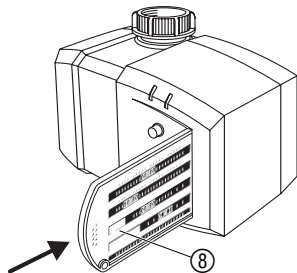
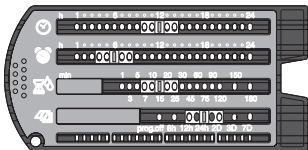
1. Čidlo půdní vlhkosti **v** zavlažované oblasti  
– **nebo** –  
dešťové čidlo (příp. pomocí prodlužovacího kabelu) umístěte **mimo** zavlažovanou oblast.
2. Zástrčku čidla zasuňte do konektoru čidla ⑦ na spodní straně zavlažovacího počítače.

## **5. Obsluha**

### **Zavlažovací hodiny - programování:**

Aktuální čas a čas začátku zavlažování se nastavují s přesností na hodiny. Lze zvolit jeden z následujících 6 zavlažovacích cyklů: 8 hodin (8h), 12 hodin (12h), 24 hodin (24h), 2 dny (2D), 3 dny (3D) nebo 7 dní (7D). Dobu zavlažování lze nastavit mezi 1 až 180 minutami.





1. Na programové kartě ⑧ nastavte zavlažovací program :

- 🕒 Posuvník aktuálního času nastavte na aktuální hodinu (např.: **12 hodin**).
- 🕒 Posuvník času začátku nastavte na požadovaný čas začátku (např.: **6 hodin**).
- 🕒 Posuvník doby trvání nastavte na žádanou dobu trvání. (např.: **15 minut**).
- 📅 Posuvník cyklu nastavte na požadovaný cyklus (např.: **24 hodin** = každý den).

2. Programovou kartu ⑧ zasuňte do šterbiny pro kartu zavlažovacích hodin.

3. Krátce stiskněte **červené tlačítko**.

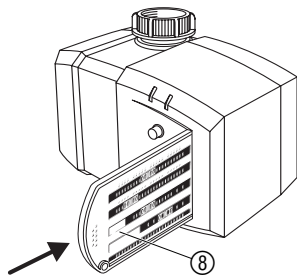
*Zelená LED bliká po dobu 10 vteřin.*

4. Programovou kartu ⑧ přesně vysunujte stálou rychlostí (pokud bliká zelená LED).

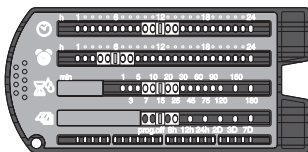
*Zelená LED svítí po dobu 5 vteřin a proběhl přenos programu.*

Bliká-li zelená LED v intervalu asi 10 vteřin, jsou zavlažovací hodiny naprogramovány a program je aktivní.

## Ruční zavlažování:



## Funkce špatného počasí:



Ve zvlášť suchých dnech někdy naprogramované zavlažování nepostačuje. Potom je třeba dodatečně zavlažovat ručně.

Nastavený program přitom zůstane zachován.

1. Programovou kartu ⑧ zasuňte do štěrbinu pro kartu zavlažovacích hodin.
2. **Červené tlačítko** podržte stisknuté 3 vteřiny.

*Ventil se na 30 minut otevře nezávisle na nastaveném programu.*

V deštivých dnech je programované zavlažování většinou zbytečné. Naprogramovanému zavlažování pak lze zamezit (funkce špatného počasí). Nastavený program přitom zůstává zachován na programové kartě.

Ruční zavlažování je nadále možné.

1. Posuvník cyklu zavlažování  nastavte na **prog off**.
2. Přeneste program (viz *Programování zavlažovacích hodin*).

Pro opětovné spuštění dříve nastaveného programu je třeba jej znovu naprogramovat (viz *Programování zavlažovacích hodin*).

## 6. Odstraňování poruch

Porucha	Možná příčina	Odstranění
<b>Červená LED svítí po dobu 5 vteřin</b> (Chyba načítání)	Programová karta je při načítání programových dat příliš rychle nebo příliš pomalu vysunována.	→ Programovou kartu vysunujte stálou rychlostí.
	Znečištěná nebo vlhká programová karta.	→ Programovou kartu vyčistěte nebo vysušte.
	Posuvník na programové kartě nemá jednoznačnou polohu.	→ Nechte posuvník na programové kartě zapadnout.
<b>Obě LED blikají</b> (Není možné ruční otevření)	Kapacita baterie je příliš nízká.	→ Vložte nové alkalické baterie.
	Ventil je zablokovaný.	1. Vyjměte baterie. 2. Odstraňte zablokování a vyčistěte sítko.
<b>Zavlažování neprobíhá</b>	Vodovodní kohout je uzavřen.	→ Otevřete vodovodní kohout.
	Čidlo aktivní (ukazuje dostatečnou vlhkost).	→ Viz návod k obsluze čidla.
<b>Baterie vybita po kratší době provozu</b>	Nejsou použity alkalické baterie.	→ Použijte alkalické baterie.

V případě ostatních poruch se obraťte na servis GARDENA.

## 7. Odstavení z provozu

---

### **Skladování / přezimování:**

→ Před příchodem období mrazů skladujte zavlažovací hodiny na suchém místě chráněném před mrazem.

### **Likvidace:**

(podle RL2002/96/EG)



Přístroj se nesmí dávat do běžného domovního odpadu, je třeba jej odborně zlikvidovat.

→ použité baterie vraťte do některé prodejny nebo zlikvidujte prostřednictvím místního střediska pro likvidaci.

### **Použité baterie - likvidace:**

Baterie likvidujte **pouze ve vybitém** stavu.

## 8. Technické údaje

---

**Min. / max. provozní tlak:**

0 barů / 12 barů

**Protékající médium:**

čistá sladká voda

**Max. teplota média:**

40 °C

**Počet zavlažovacích procesů řízených programem za den:**

max. 3 (8h), 2 (12h)

**Počet zavlažovacích procesů za týden:**

každý den (24h), každý 2. (2D), 3. (3D) 7. (7D) den

**Doba zavlažování podle programu:**

1, 3, 5, 7, 10, 15, 20, 25, 30, 45, 60, 75, 90, 120, 150 nebo 180 min.

Doporučená baterie :	4 x 1,5 V LR-6-AA (Mignon) alkalicko-manganová (alkalická)
Doba provozu:	cca 1 rok

## 9. Servis

### Záruka

V případě uplatnění záruky jsou pro vás servisní práce zdarma.

GARDENA poskytuje na tento výrobek 24měsíční záruku (od data prodeje). Tato záruka se vztahuje na všechny podstatné nedostatky přístroje, které byly prokazatelně způsobeny vadami materiálu nebo chybami při výrobě. Záruka je zajišťována dodáním náhradního funkčního přístroje nebo bezplatnou opravou zaslaného přístroje podle naší volby, jsou-li zaručeny následující podmínky:

- S přístrojem se zacházelo odborně a dle doporučení návodu k používání.
- Nedošlo k pokusu o opravu přístroje prodejcem ani třetí osobou.

Tato záruka poskytovaná výrobcem se netýká nároků na záruku existujících vůči obchodníkovi příp. prodejci.

V případě uplatnění záruky pošlete prosím vyplaceně vadný přístroj s kopií prodejního dokladu a s popisem závady na adresu servisu uvedenou na zadní straně.  
Po provedení opravy vám přístroj zdarma pošleme zpět.

**GARDENA spol. s r. o.**

Řípská 20a, č.p. 1153  
627 00 Brno  
tel: 548 217 777  
fax: 548 217 590

**Smluvní servisní firmy:**

**KIS PLUS v. o. s.**

Želetická 305/3  
412 01 Litoměřice  
tel: 416 715 511, 416 715 523  
fax: 416 739 115

**BONAS spol. s r. o.**

399 01 Milevsko - Staňkov  
tel: 382 521 013, 382 522 122  
382 523 009, 382 523 010  
fax: 382 521 021

**GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

**S Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

**H Termékelelősség**

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben nem eredeti GARDENA csatlakozó elemek kerülnek felhasználásra, ha a Vevőtájékoztatóban foglaltakat nem tartják be és ha a javítást nem a GARDENA meghatalmazott szervizei végzik el. Ennek megfelelően ugyanez kiegészítőkre és tartozékokra is érvényes.

**CZ Ručení za produkt**

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o ručení za produkt nejsme odpovědní za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly tyto způsobeny neodbornou opravou, nebo pokud byly pro výměnu použity jiné díly než originální díly GARDENA nebo námi schválené díly, a oprava nebyla provedena servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Totéž platí pro přídatná zařízení a příslušenství.

**RUS Ответственность**

Мы обращаем Ваше внимание на то, что в соответствии с законом об ответственности мы не несем ответственности за ущерб, причиненный нашими приборами в случае, если ущерб вызван неквалифицированным ремонтом или заменой частей, не являющихся продукцией GARDENA или не допустимых нами частей, или же ремонтом прибора в не GARDENA сервисе. Это правило действует также на запасные части и принадлежности.

**GB EU Certificate of Conformity**

The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the unit indicated below is in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit is modified without our approval.

**S EU Tillverkarintyg**

Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intyggar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

**H EU azonossági nyilatkozat**

Alulírott, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.


**CZ Prohlášení o shodě EU**

Níže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené ve harmonizovaných směrnicih EU, ve bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.

**RUS Свидетельство о соответствии ЕС**

Мы, нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим подтверждаем, что нижеуказанное устройство, отгруженное с нашего предприятия, имеет исполнение, соответствующее требованиям согласованных директив ЕС, стандартам по технике безопасности ЕС и производственным стандартам. При несогласованном с нами изменении устройства настоящее свидетельство теряет силу.



Description of the unit: Produktbeskrivning: A készülék megnevezése: Označení přístroje: Название устройства:	Water Timer Bevattningstimer Vízprogramozó óra Zavlažovací hodiny Карта датчика часов полива	Type: Type: Típus: Typ: Тип:	Art. No.: Art.nr. : Cikkszám: Č.výr: Art. №:
		T 1030 card	1830
EU directives: EU direktiv: EU irányelvek: Směrnice ES: Директивы ЕС:	89/336/EC  93/68/EC	Year of CE marking: CE-Märkningsår: CE jelzés bevezetési éve: Rok umístění značky CE: Год CE маркировки:	2004
 Peter Lameli			
Ulm, 01.06.2002 Ulm, 2002.06.01. Ulm, 01.06.2002 Ulm, 01.06.2002 Ульм, 01.06.2002	Technical Dept. Manager Technical Director Műszaki vezetés Technické vedení Руководитель технического отдела		

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem® S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua América Brasileira,  
2414 - Chácara Sto Antonio  
São Paulo - SP - Brasil -  
CEP 04715-005  
Phone: (+55) 11 5181-0909  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

DENEX LTD.  
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor  
Sofia 1404  
Phone: (+359) 2 958 18 21  
office@denex-bg.com

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79, 10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Řípská 20 a, č.p. 1153  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003, S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Blezard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne  
NE13 6DS  
info@gardena.co.uk

**Greece**

Agrokip  
G. Psomadopoulos & Co.  
33 A, Iifestou str. –  
Industrial Area  
194 00 Koropi, Athens  
Phone: (+30) 210 6620225  
service@agrokip.gr  
www.agrokip.gr

**Hungary**

GARDENA  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F, 5-1 Nibanncyo,  
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp  
Phone: (+81) 33 264 4721

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
Boîte postale 12  
L-2010 Luxembourg  
Phone: (+352) 40 14 01  
info@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Building 2, 118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 9 270 1806  
lena.chapman@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Salgskontor Norge  
Karihaugveien 89  
1086 Oslo  
info@gardena.no

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão  
2725-596 Mem Martins  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03

**Russia / Россия**

АО АМИДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва  
Phone: (+7) 095 956 99 00  
amida@col.ru

**Singapore**

Hy - Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Bohrova č. 1  
85101 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

Silk d.o.o.  
Brodišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 00  
gardena@silk.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA (Schweiz) AG  
Bitzberg 1  
8184 Bachenbülach  
Phone: (+41) 1 860 26 66  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Mümessillik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Украина**

ALTSEST JSC  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska, Borschahivka  
Town, Kyivo Svyatoshyh Region  
08130, Ukraine  
Phone: (+380) 44 459 57 03  
upyr@altsest.kiev.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

1830-28.96.04 / 0106  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com